

OHUTUSNÕUDED INIMESTE TRANSPORTIMISEKS  
MÕELDUD KÖISTEPAIGALDISTELE.  
PINGUTUSSEADMED

Safety requirements of cableway installations designed  
to carry persons - Tensioning devices

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 1908:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 1908:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 1908:2015 consists of the English text of the European standard EN 1908:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 08.07.2015.	Date of Availability of the European standard is 08.07.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 45.100

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

## English Version

**Safety requirements of cableway installations designed to carry  
persons - Tensioning devices**

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles  
transportant des personnes - Dispositifs de mise en tension

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den  
Personenverkehr - Spanneinrichtungen

This European Standard was approved by CEN on 18 November 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword.....	4
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
4 General requirements.....	7
4.1 Application of this standard .....	7
4.2 Safety principles .....	7
4.2.1 General.....	7
4.2.2 Hazard scenarios .....	7
4.2.3 Safety measures .....	7
5 General requirements for tensioning devices .....	8
5.1 Purpose of tensioning devices.....	8
5.2 Travel .....	8
5.2.1 Dimensioning .....	8
5.2.2 Free movement .....	8
5.2.3 Limits .....	8
5.2.4 Display .....	9
5.3 End fixings.....	9
5.3.1 General.....	9
5.3.2 Socket end fixings .....	9
5.3.3 Anchor drum .....	9
5.3.4 Dimensioning .....	10
5.3.5 Other rope end fixings .....	10
5.4 Guides.....	10
5.4.1 Counterweights.....	10
5.4.2 Tension carriages .....	10
5.5 Unloading devices for tensioning devices.....	10
6 Requirements for counterweight tensioning devices.....	10
6.1 Tension force deflection systems.....	10
6.1.1 Tension sheaves .....	10
6.1.2 Roller chains and deflection sheaves for track ropes .....	11
6.1.3 Other deflection devices .....	11
6.2 Counterweight travel areas.....	11
6.3 Counterweights.....	11
6.4 Damping devices .....	12
7 General requirements for hydraulic installations.....	12
8 Requirements for hydraulic tensioning systems .....	13
8.1 Constructional devices .....	13
8.2 Maintaining and monitoring limiting values of nominal tension .....	14
9 Requirements for fixed tensioning devices .....	14
9.1 Testing the rope tension .....	14
9.2 Adjustment of rope tension .....	14
9.3 Dimensioning the connection parts.....	14
10 Requirements for other tensioning devices .....	15
11 Requirements for ski-tow tensioning devices .....	15
11.1 General.....	15
11.2 Specific requirements .....	15

12	Materials and permissible stresses .....	16
13	Accident prevention and protection of workers .....	16
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of the EU Directive 2000/9/EC relating to cableway installations designed to carry persons .....		17

This document is a preview generated by EVS

## Foreword

This document (EN 1908:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 242 "Safety requirements for passenger transportation by rope", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2016, and any conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights CEN [and/or CENELEC] shall not be responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1908:2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2000/9/EG.

For the relationship with EU Directive 2000/9/EG, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main changes with respect to EN 1908:2004 are listed below:

- Clause 1 has been supplemented with regard to the safety of workers.
- Terms and definitions have been removed in Clause 3, as the reference to EN 1907 is sufficient.
- 5.2.1.1 c) and 5.2.1.1. d) have been deleted. A reference to EN 12930 has been added.
- The position of the stops in 5.2.3.5 has been stated more precisely.
- 5.3.3.1 has been reviewed in terms of content and structure.
- 8.2.3 has been shortened. Reference has been made to EN 12930 and EN 12929-1 for technical requirements.
- 8.2.4 of EN 1908:2004 has been deleted.
- The Annex ZA has been revised.

This European Standard is part of a series of standards relating to safety requirements on cableway installations designed for passenger transport.

This series of standards consists of the following standards:

- EN 1907, relating to *Terminology*
- EN 12929 (all parts), relating to *General requirements*
- EN 12930, relating to *Calculations*
- EN 12927 (all parts), relating to *Cables*
- EN 1908 relating to *Tensioning devices*

- EN 13223, relating to *Drive systems and other mechanical equipment*
- EN 13796 (all parts), relating to *Carriers*
- EN 13243, relating to *Electrical equipment other than for drive systems*
- EN 13107, relating to *Structures*
- EN 1709, relating to *Pre-commissioning inspection, maintenance, operational inspections and checks*
- EN 1909, relating to *Recovery and evacuation*
- EN 12397, relating to *Operation*
- EN 12408, relating to *Quality assurance*

Together these form a series of standards regarding design, manufacture, erection, maintenance and operation of all installations for cableway installations designed for passenger transport.

In respect of ski-tows, the drafting of this document has been guided by the works of the International Organisation for Transportation by Rope (OITAF).

In accordance with CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards institutes of the countries listed below are required to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, FYR Macedonia, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies the safety requirements applicable on the tensioning devices for cableway installations designed to carry persons. This document is applicable to the various types of cableway installation and takes into account their environment.

This document applies to the design, manufacture, installation, maintenance and operation of rope tensioning devices and anchorages of cableway installations designed to carry persons.

It also includes requirements relating to accident prevention and to the protection of workers irrespective of the application of national regulations.

National regulations of a construction or regulatory nature or those which serve to protect specific groups of persons remain unaffected.

This European Standard does not apply to cableway installations intended for the transport of goods nor to lifts.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1709, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Precommissioning inspection, maintenance and operational inspection and checks*

EN 1907, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Terminology*

EN 1909, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Recovery and evacuation*

EN 12397, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Operation*

EN 12408, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Quality control*

EN 12927 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Ropes*

EN 12929 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — General requirements*

EN 12930, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Calculations*

EN 13107, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Civil engineering works*

EN 13223, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Drive systems and other mechanical equipment*

EN 13243, *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Electrical equipment other than for drive systems*

EN 13796 (all parts), *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Carriers*

EN ISO 4413, *Hydraulic fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components* (ISO 4413)